

Schlegelmulchgerät Typ FHU

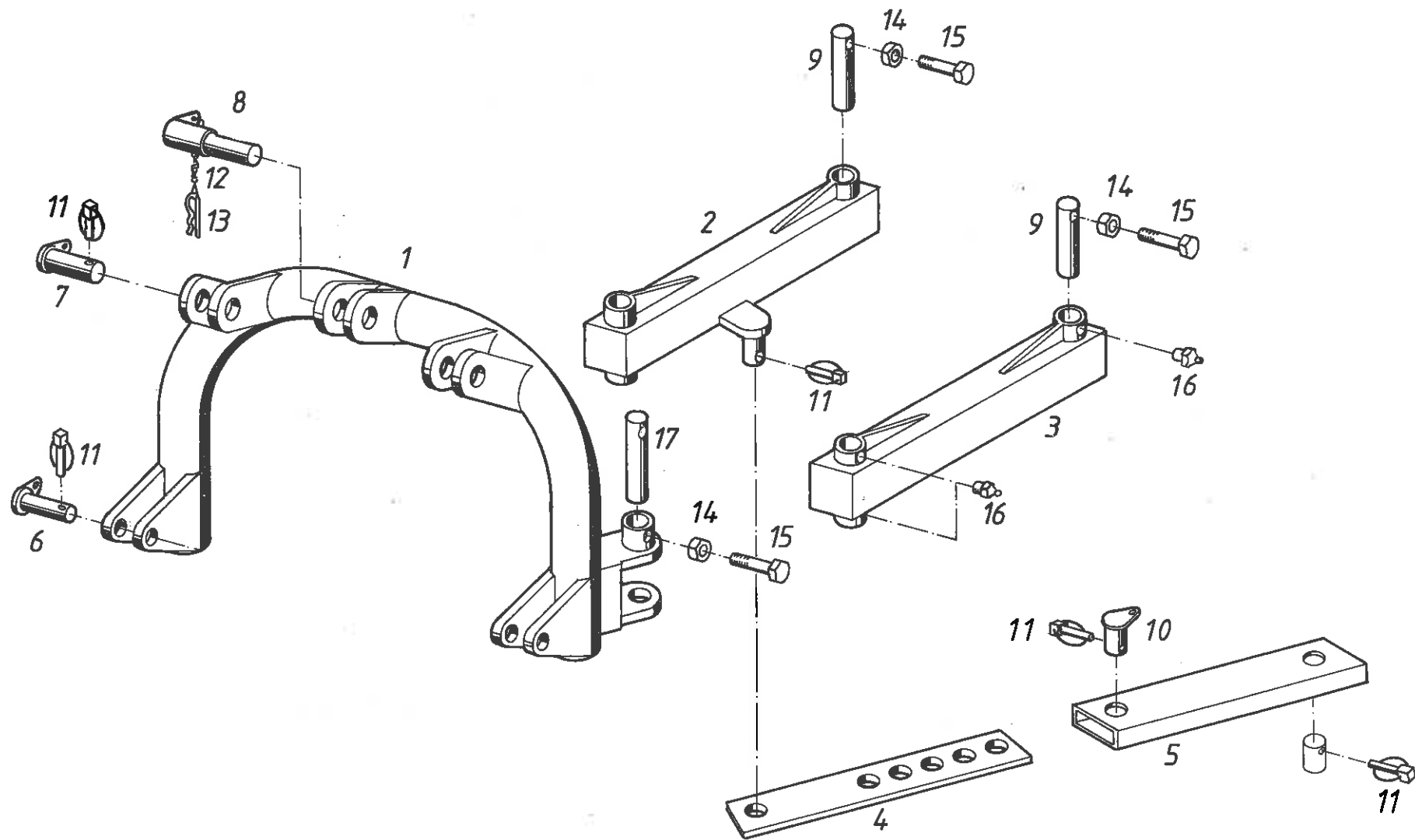
**Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste**

**Operating Instructions
Spare Parts Catalogue**

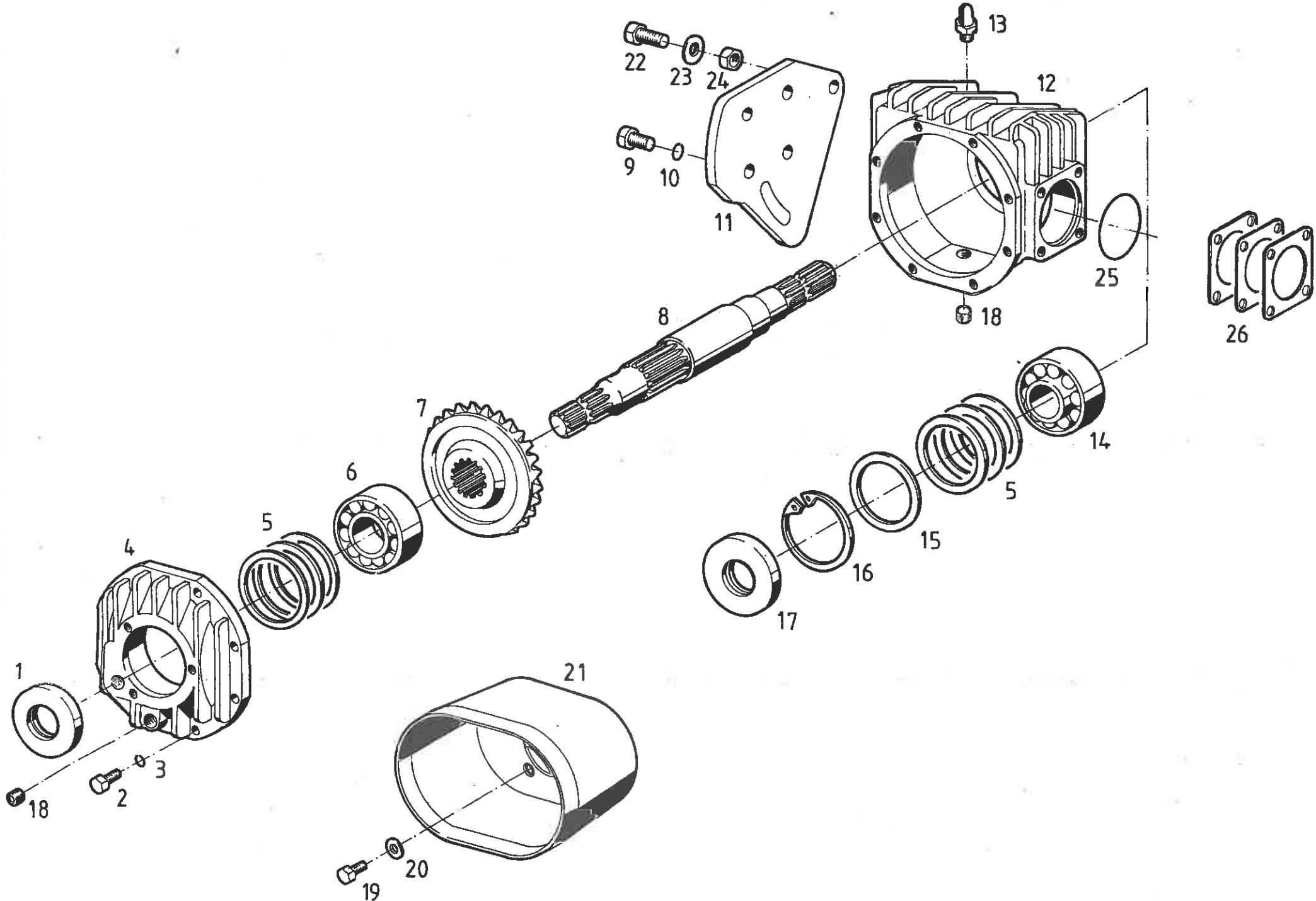
**Instructions de Service
Liste des Pièces Detachées**

**Instrucciones de Servicio
Lista de Repuestos**

**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhart
Tel.: 0 75 78/ 189-0
Fax: 0 75 78/ 189-150**



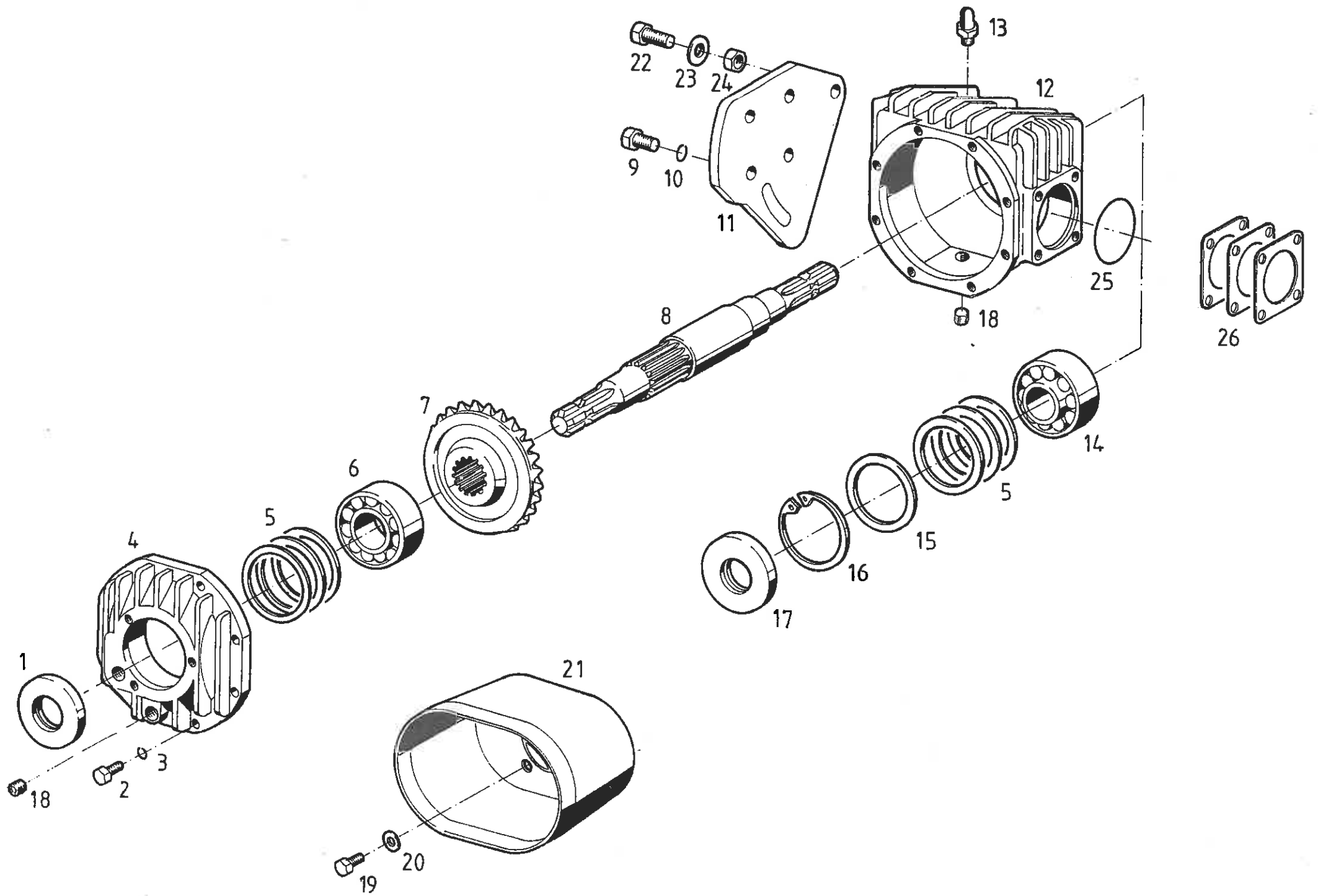
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		150	200	220					
1	235-10-003	1	1	1	Dreipunktbock	Headstock	Support à trois points		
2	235-10-007	1	1	1	Parallelarm re.	Parallelarm, right	Bras parallèle, droit		
3	235-10-006	1	1	1	Parallelarm li.	Parallelarm, left	Bras parallèle, gauche		
4	231-11-008	1	1	1	Verriegelungsschiene	Locking bar	Barre de verrouillage		
5	231-10-009	1	1	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
6	235-10-008	2	2	2	Unterlenkerbolzen	Bottom link pin	Boulon de direct. inf.		
7	230-30-202	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
8	423-30-025	1	1	1	Oberlenkerbolzen	Top link pin	Boulon de direct. sup.		
9	231-11-011	4	4	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	231-10-010	1	1	1	Bolzen	Bol	Boulon		
11	050-01-001	7	7	7	Klappstecker	Folding plug	Clavette pliante	DIN 11023 0 9,5	
12	059-03-001	1	1	1	Knotenkette	Chain	Chaîne	DIN 5686 0 2x200lg	
13	051-01002	1	1	1	Federstecker	Spring cotter	Clavette	DIN 11024 0 4	
14	029-01-003	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M8	
15	022-02-051	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 931 M8x50	
16	052-01-001	6	6	6	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	DIN 1412 AM6	
17	280-11-053	2	2	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
Ersatzteilgruppe: Dreipunktbock							Baugruppe: 10		
Spare parts group: Headstock									
Groupe de pièces de rechange: Support à trois points									

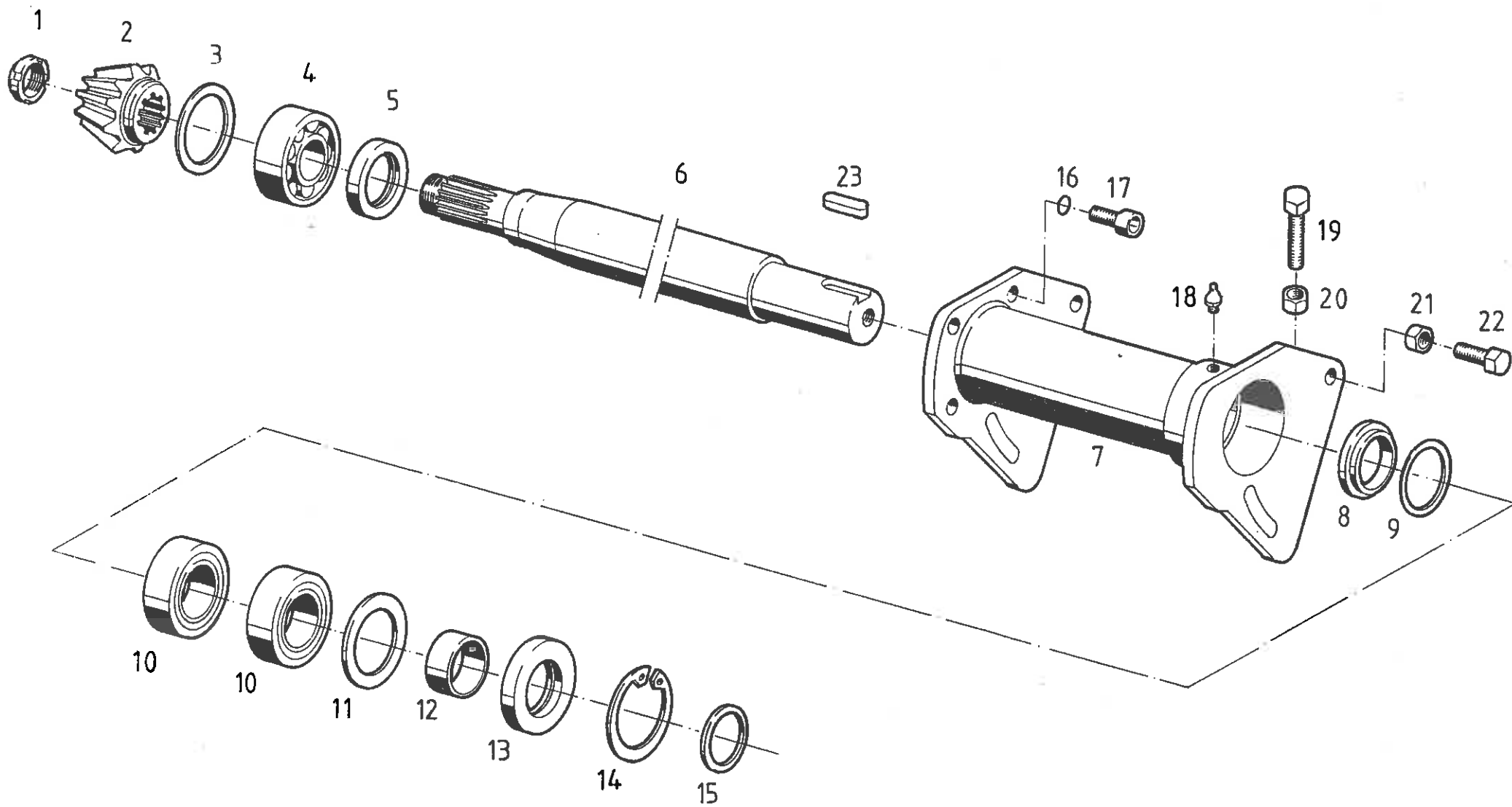


ab Maschinen - Nr.: 25 784

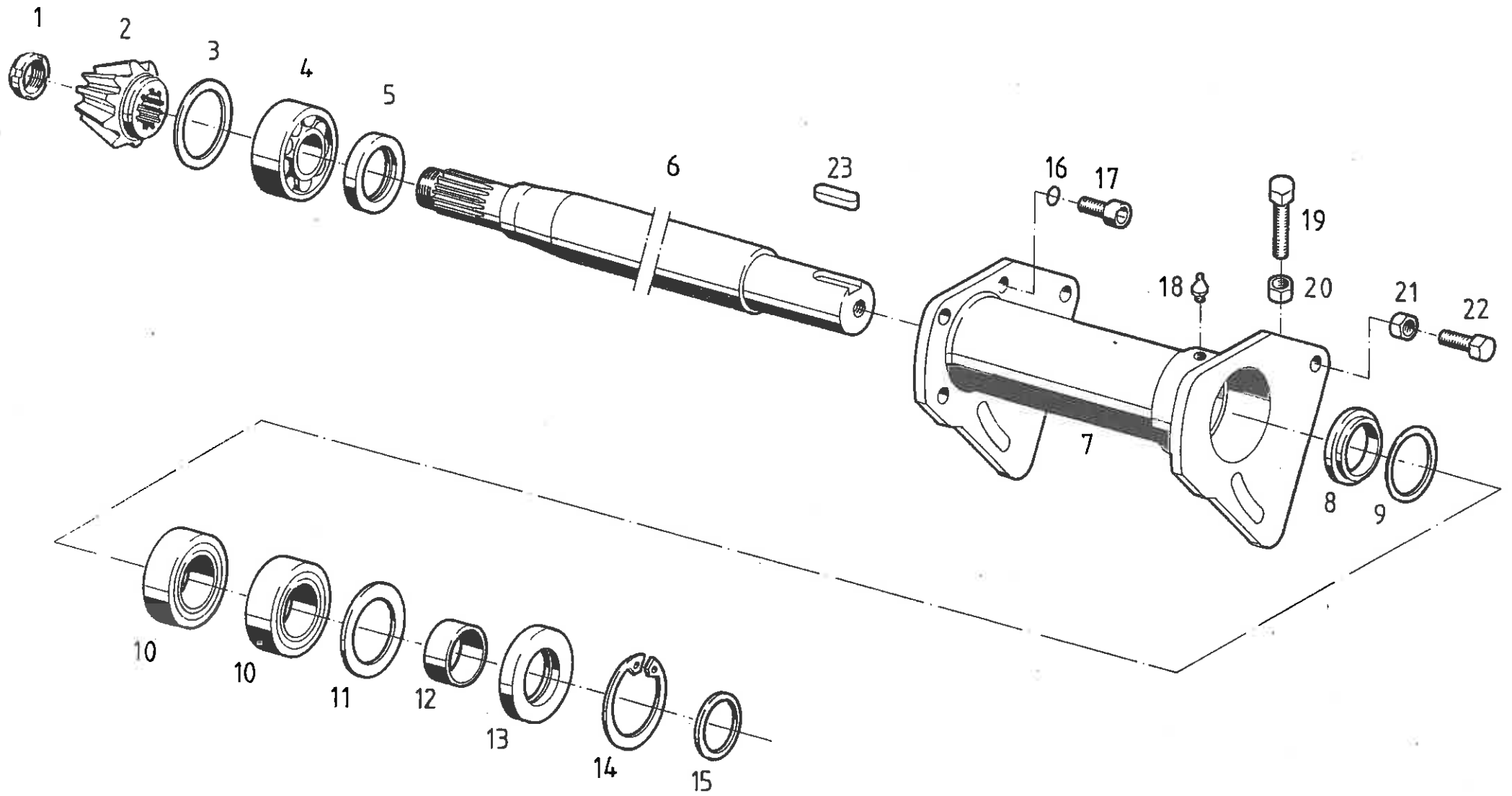
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		250							
	233-20-027	1			Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
1	039-02-046	1			Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres	DIN 3760 45x75x10	
2	023-02-059	8			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M10x35	
3	004-01-003	8			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A10	
4	233-21-037	1			Flansch	Flange	Bride		
5	031-01-050	2			Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65x85x0,5	
	031-01-077	2			Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65x85x0,3	
	031-01-049	4			Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65x85x0,1	
6	016-01-004	1			Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Rouleem. à galets con.	DIN 720 32 209	
7	233-21-029	1			Kegelrad	Bevel gear	Poue conique	z 28	
8	233-21-023	1			Antriebswelle	Driving shaft	Arbre d'entraînement	1 3/4" 20tlg.	
9	023-02-032	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M14x35	
10	004-01-005	4			Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A14	
11	280-21-013	1			Flansch	Flange	Bride		
12	233-21-036	1			Gehäuse	Housing	Carter		
13	068-01-001	1			Entlüfter	Vent valve	Peniflard		
14	016-01-018	1			Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Rouleem. à galets con.	DIN 720 30 209	
15	031-02-015	1			Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle support	DIN 988 65x85x3,5	
16	011-01-018	1			Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472 φ 85	
17	039-02-047	1			Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres	DIN 3760 45x85x10	
Winkelgetriebe							Baugruppe : 20		
Bevel gear									
Engrenage conique									
							ab Masch.-Nr.:		Seite

Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		150	200	220				
	233-20-021	1	1	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.	
1	039-02-046	1	1	1	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres	DIN 3760 45 x 75 x 10
2	023-02-059	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M 10 x 35
3	004-01-003	8	8	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle ressort	DIN 127 A10
4	233-21-037	1	1	1	Flansch	Flange	Bride	
5	031-01-050	2	2	2	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65 x 85 x 0,5
	031-01-077	2	2	2	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65 x 85 x 0,3
	031-01-049	4	4	4	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	DIN 988 65 x 85 x 0,1
6	016-01-004	1	1	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. à galets con.	DIN 720 32209
7	233-21-029	1	1	1	Kegelrad	Bevel gear	Roue conique	z=28
8	233-21-022	1	1	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre d'entraînement	1 3/8" 6-tlg.
9	023-02-032	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M14 x 35
10	004-01-005	4	4	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle ressort	DIN 127 A 14
11	280-21-018	1	1	1	Flansch	Flange	Bride	
12	233-21-036	1	1	1	Gehäuse	Housing	Carter	
13	068-01-001	1	1	1	Entlüfter	Vent valve	Renillard	M 16 x 1,5
14	016-01-018	1	1	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. à galets con.	DIN 720 30209
15	031-02-015	1	1	1	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle support	DIN 988 65 x 85 x 3,5
16	011-01-018	1	1	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472 ø 85
17	039-02-047	1	1	1	Radialwellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres	DIN 988 45 x 85 x 10
18	018-01-002	3	3	3	Verschlußschraube	Pipe plug	Bouchon fileté	DIN 906 M16 x 1,5
19	023-02-007	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M8 x 12
20	055-01-002	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 ø 8,4
21	230-20-046	2	2	2	Schutztopf	Protective funnel	Pot de protection	
22	023-02-038	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M16 x 40
23	055-01-006	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 A 17
Ersatzteilgruppe:					Winkelgetriebe	Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 3		
Spare parts group:					Bevel gear			
Groupe de pièces de rechange:					Engrenage conique			

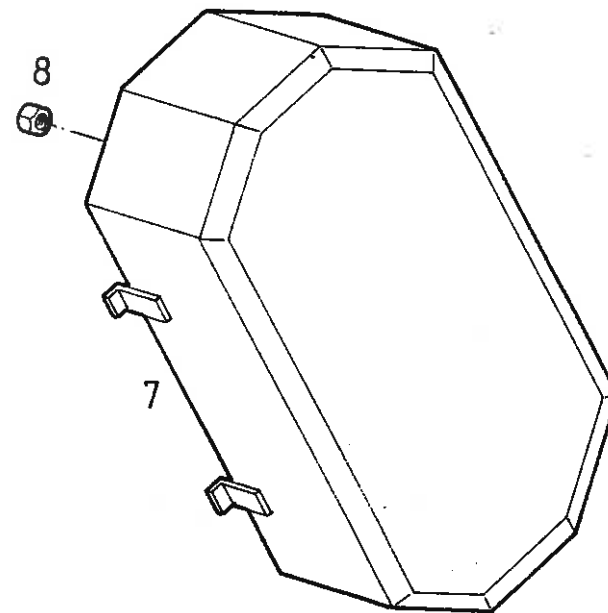
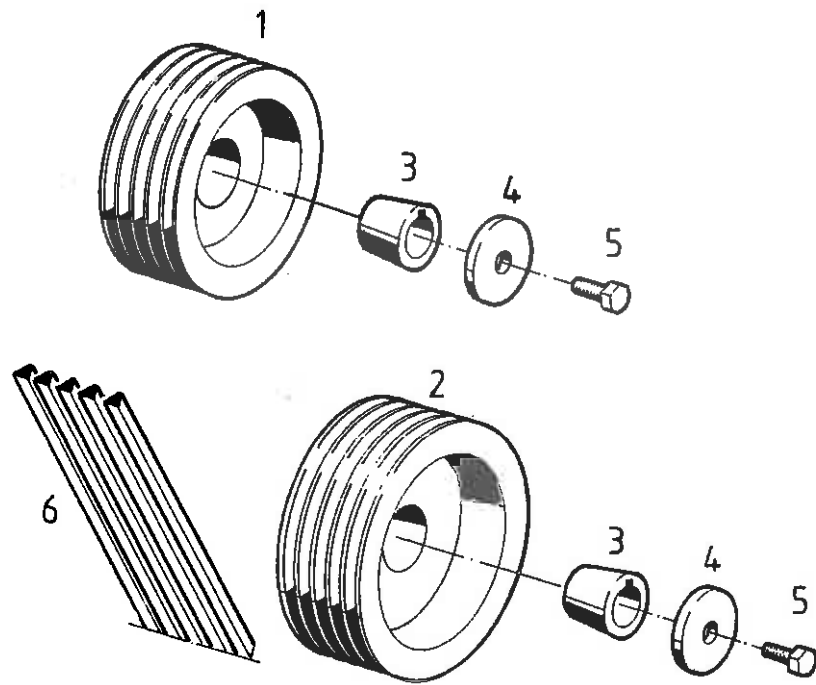




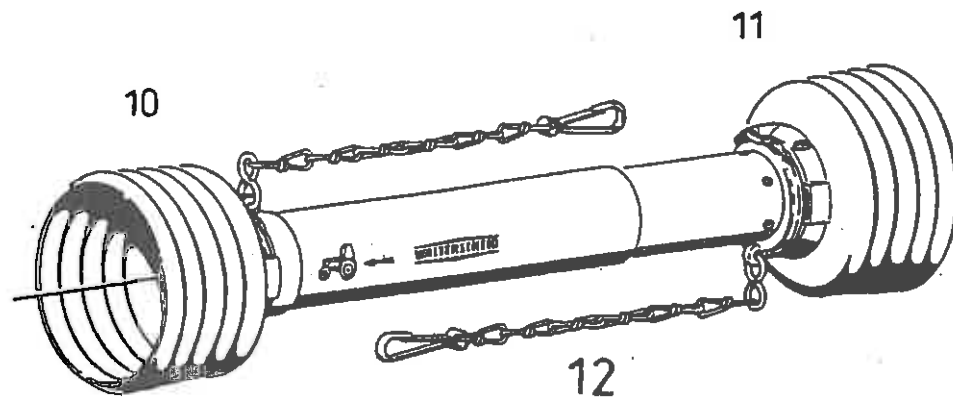
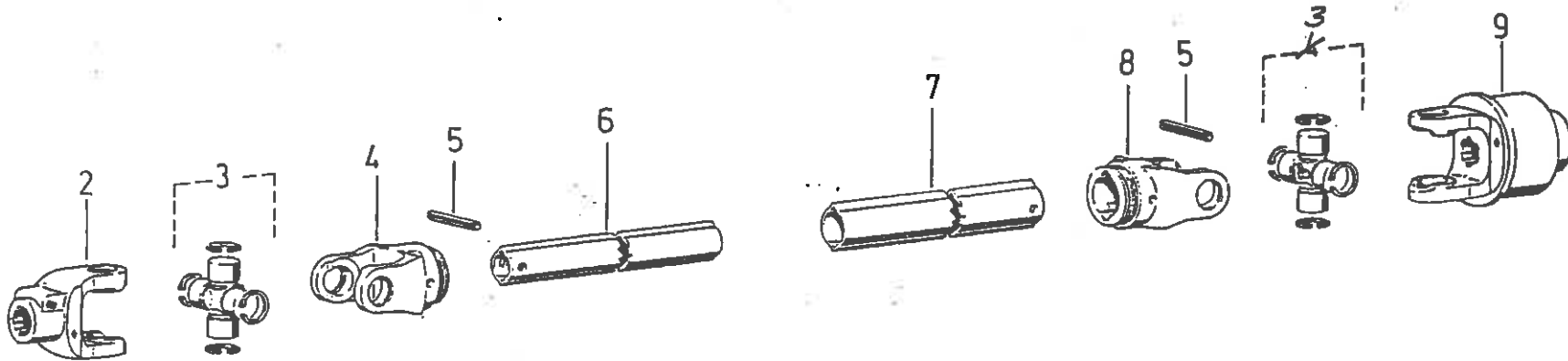
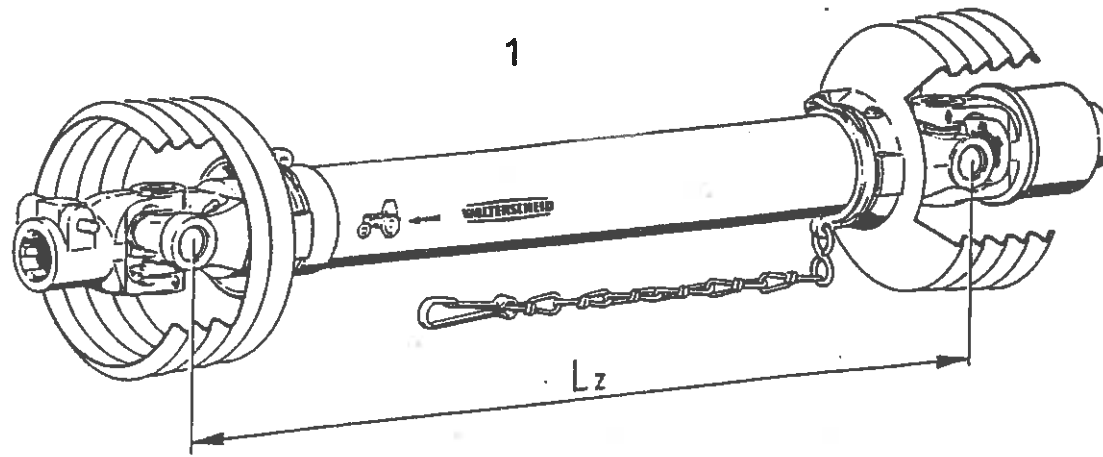
Pos.	Teile-Nr. Part.-Nr. Piece-Nr. Pieza-Nr	Quant.				Benennung	Description	Désignation	Denomination	DIN Maße Norm Dimens.
		150	200	220						
1	233-21-032	1	1	1		Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre		
2	233-21-030	1	1	1		Kegelrad	Bevel gear	Roue conique		
3	067-01-008	1	1	1		Nilosring	Nilos ring	Bague nilos		
4	014-01-007	1	1	1		Pendelrollenlager	Self-al. - roller bearing	Roulement à rotule		30 208 AV
5	039-01-015	1	1	1		Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres		JIN 635 21308
6	233-21-026	1	1	1		Abtriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement		JIN 3760 50x80
7	233-20-024	1	1	1		Flanschrohr	Flange pipe	Tube bride		
8	233-21-031	1	1	1		Buchse	Bush	Douille		
9	067-01-006	1	1	1		Nilosring	Nilos ring	Bague nilos		72 10 JVH
10	013-01-003	2	2	2		Schrägkugellager	Angular cont. ball bear.	Roulement oblique		628 72 10
11	031-02-020	1	1	1		Stützscheibe	Supporting ring	Pondelle support		980 65x85x3,9
12	116-01-008	1	1	1		Innenring	Internal ring	Bague intérieure		620 50x55x20
13	039-04-004	1	1	1		Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague radiale à lèvres		3760 55x90
14	011-01-019	1	1	1		Sicherungsring	Circlip	Circlip		472 φ 90
15	031-02-019	1	1	1		Stützscheibe	Supporting ring	Pondelle support.		988 50x63x3
16	105-01-006	4	4	4		Federring	Spring washer	Pondelle élastique		7980 φ 14
17	020-01-015	4	4	4		Zylinderschraube	Hex. socket head cap scr.	Vis cylindrique		912 M14x35
18	052-01-003	1	1	1		Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		71412 AM 8x1
19	023-02-041	1	1	1		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		933 M16x60
Winkelgetriebe									Baugruppe 20	
Bevel gear										
Engrenage conique										



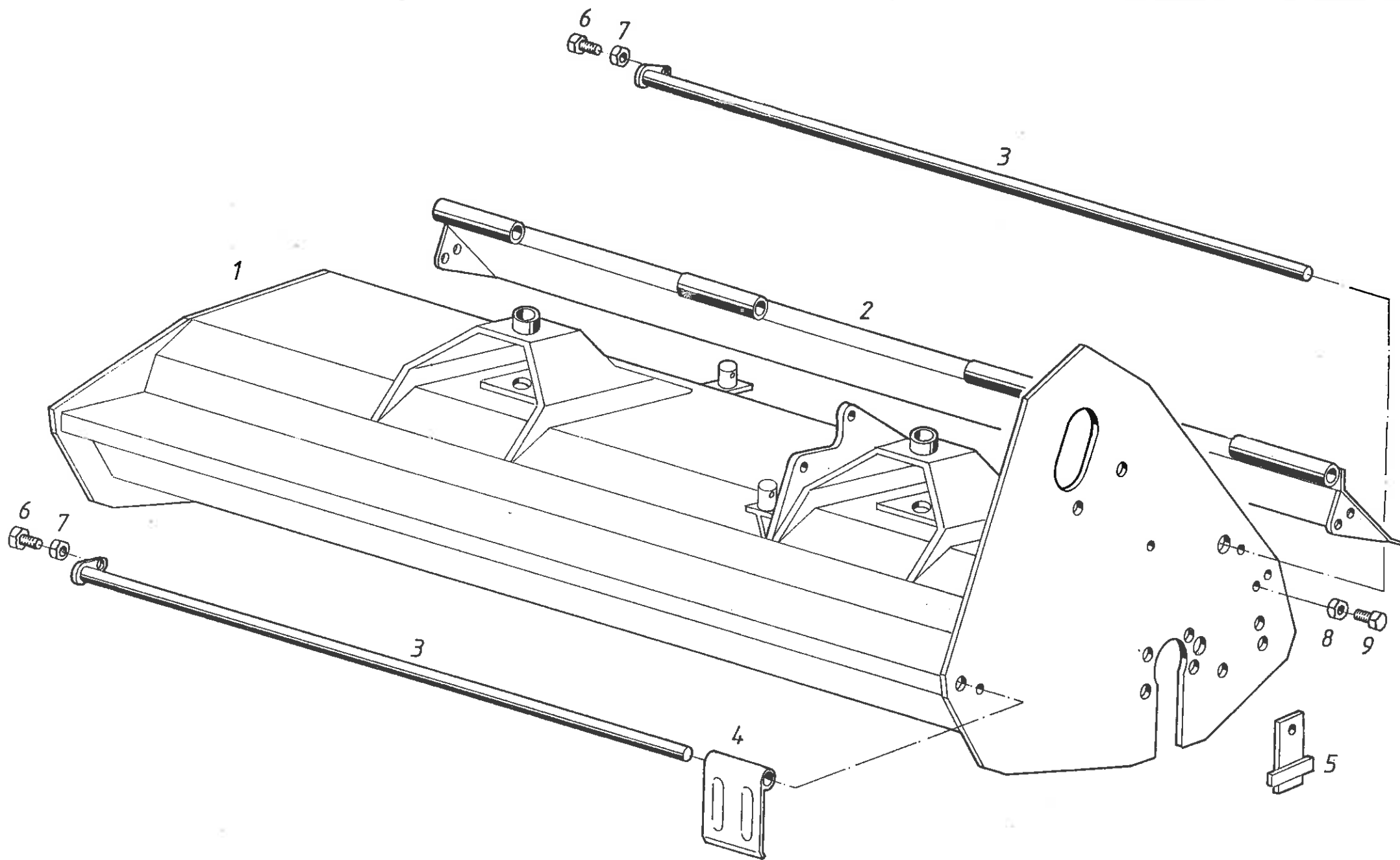
Pos.	Teile-Nr. Part.-Nr. Piece-Nr. Pieza-Nr	Quant.				Benennung	Description	Désignation	Denomination	DIN Norm	Maße Dimens
		150	200	220							
20	024-01-007	1	1	1		Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		934	M16
21	029-01-007	4	4	4		Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale		980	M16
22	023-02-038	4	4	4		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		933	M16 x 40
23	042-01-036	1	1	1		Paßfeder	Feather key	Clavette		6885	14 x 9 x 50
									Winkelgetriebe		
									Bevel gear		
									Engrenage conique		
									Baugruppe 20		



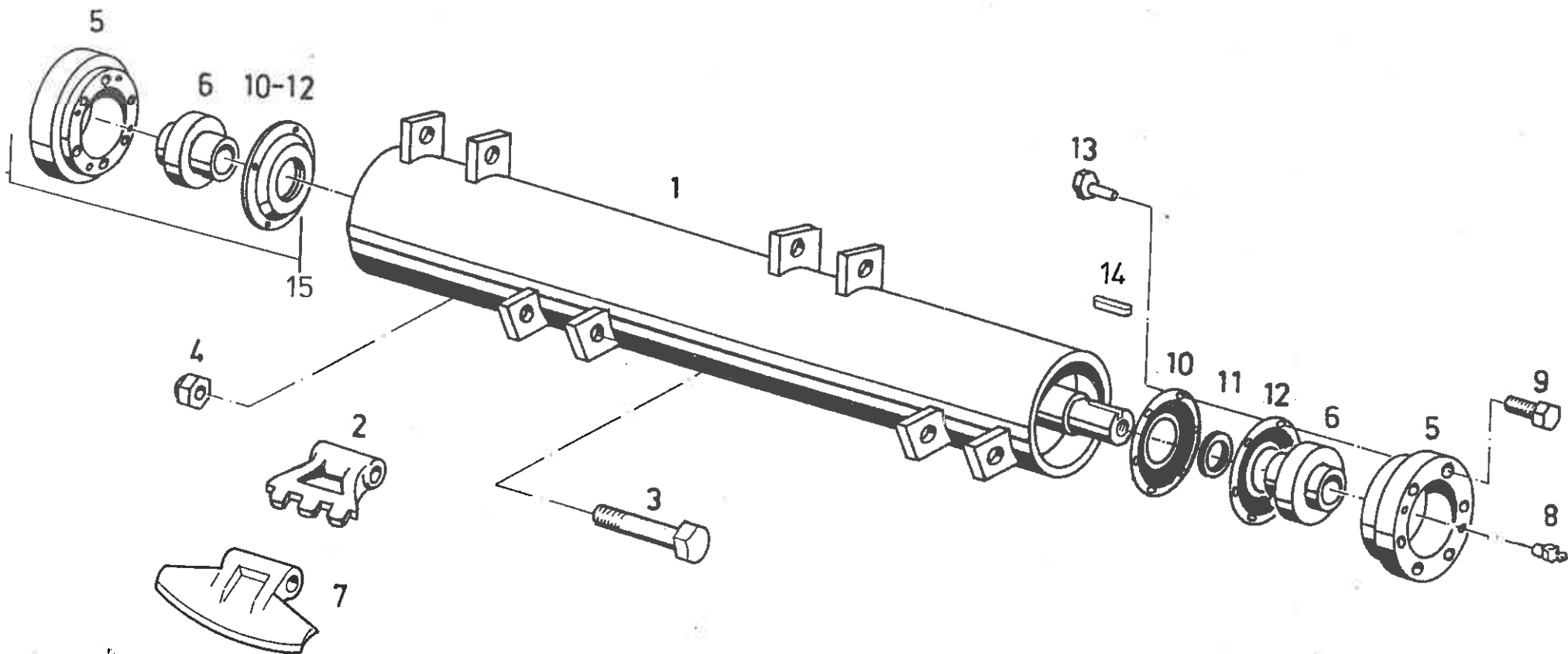
Pos.	Teile-Nr. Part.-Nr. Piece-Nr. Pieza-Nr	Quant.			Benennung	Description	Désignation	Denomination	DIN Maße Norm Dimens
		150	200	220					
1	280-21-027	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-Belt pulley	Poulie		
2	280-41-017	1	1	1	Keilriemenscheibe	V-Belt pulley	Poulie		
3	061-01-018	2	2	2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
4	230-41-042	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
5	023-02-024	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933 M12x30	
6	047-01-018	5	5	5	Keilriemen	V-Belt	Courroie		
7	232-30-076	1	1	1	Keilriemenschutz	V-Belt protection	Protection de courrie		
8	029-01-005	1	1	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	DIN 980 M12	
Antrieb								Baugruppe 20 Seite	
Drive									
Entraînement									



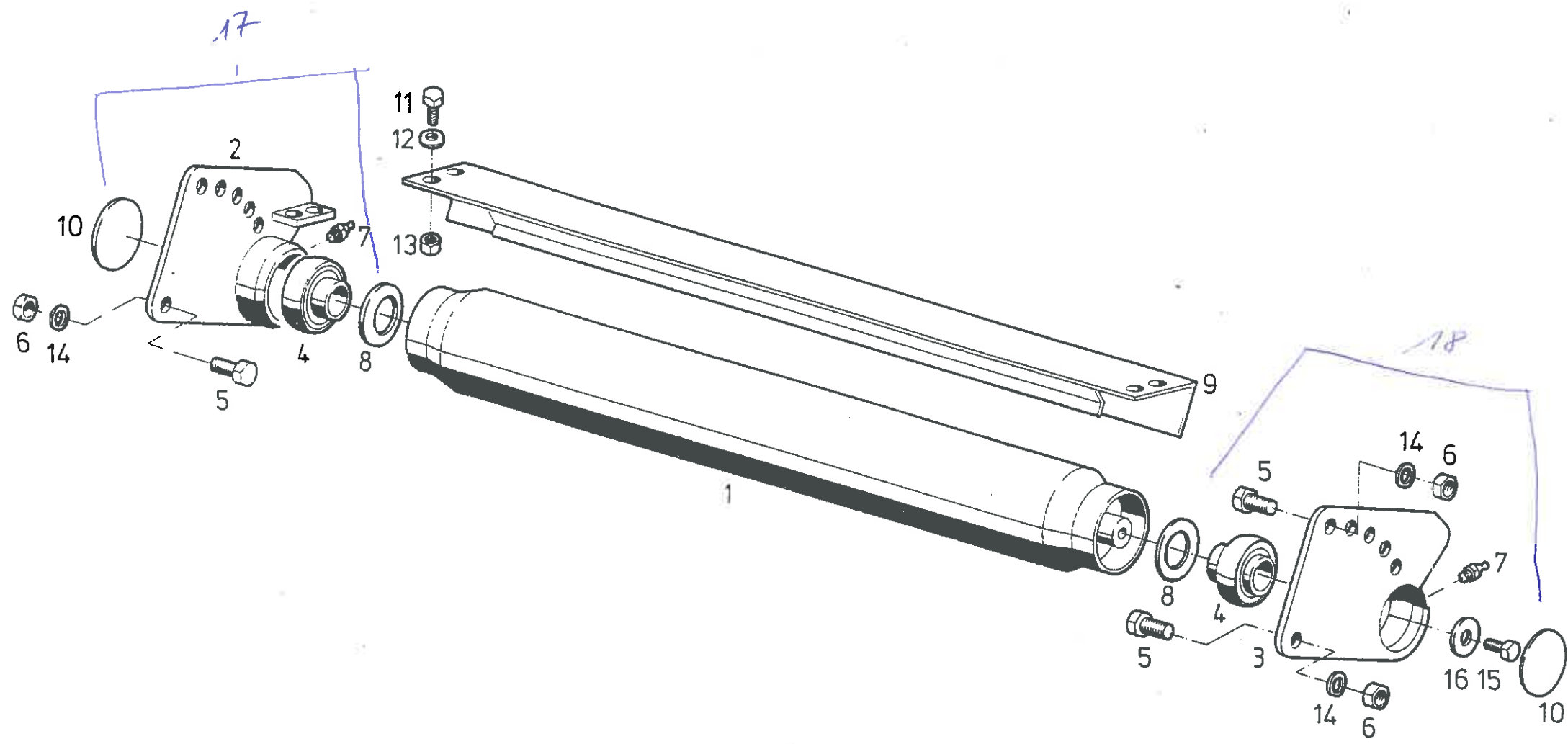
Pos.	Teile- Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		150	200	220					
1	125-02-026	1	1	1	Gelenkwelle mit Freilauf F5/1R	PTO shaft	Transmission cpl.	1 3/8" 6-tlg.	
	125-02-028	1	1	1	Gelenkwelle mit Freilauf	PTO shaft	Transmossion	1 3/8" 21-tlg.	
	125-02-038	1	1	1	Gelenkwelle mit Freilauf F5/1L	PTO shaft	Transmossion	1 3/4" 6-tlg.	
	125-02-040	1	1	1	Gelenkwelle mit Freilauf F5 1L	PTO shaft	Transmossion	1 3/4" 20-tlg.	
2	125-02-162	1	1	1	Aufsteckgabel	Quick disconnet yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/8" 6-tlg.	
	125-02-164	1	1	1	Aufsteckgabel	Quick disconnet yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/8" 21-tlg.	
	125-02-166	1	1	1	Aufsteckgabel	Quick disconnet yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/4" 6-tlg.	
	125-02-168	1	1	1	Aufsteckgabel	Quick disconnet yoke	Mâchoire à verrouillage	1 3/4" 20-tlg.	
3	125-02-142	2	2	2	Kreuzgarnitur	Cross and bearing kit	Crossillon cpl.		
4	125-02-144	1	1	1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à garge		
5	125-02-146	2	2	2	Spannstift	Spring pin	Goupille elastique		
6	125-02-148	1	1	1	Profilrohr innen	Inner profil tube	Tube profile int.		
7	125-02-154	1	1	1	Profilrohr außen	Outer prfil tube	Tube profile ext.		
8	125-02-160	1	1	1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à garge		
9	125-02-178	1	1	1	Freilaufkupplung F5/1R	Overrunning clutch	Roue libre à rochets		
	125-02-180	1	1	1	Freilaufkupplung F5/1L	Overrunning clutch	Roue libre à rochets		
10	125-02-195	1	1	1	Schutzhälfte außen	Outer guard half	Demi-protecteur ext.		
11	125-02-206	1	1	1	Schutzhälfte innen	Inner guard half	Demi protecteur int.		
12	125-01-160	2	2	2	Haltekette	Safety chain	Chaînette		
Gelenkwelle mit Freilaufkupplung W2400						Baugruppe : 20			
PTO-shaft with overrunning clutch									
Transmission avec roue libre à rochets									



Pos.	Teile- Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		150	200	220					
1	235-30-009	1			Hauptrahmen	Main frame	Cadre principal		
	235-30-010		1		Hauptrahmen	Main frame	Cadre principal		
	235-30-011			1	Hauptrahmen	Main frame	Cadre principal		
2	235-30-012	1			Klappe	Flap	Volet		
	235-30-013		1		Klappe	Flap	Volet		
	235-30-014			1	Klappe	Flap	Volet		
3	235-30-015	2			Haltestange	Supporting rod	Tige support		
	235-30-016		2		Haltestange	Supporting rod	Tige support		
	235-30-017			2	Haltestange	Supporting rod	Tige support		
4	232-31-068	12	14	17	Klappe	Flap	Volet		
	232-31-098		5		Klappe	Flap	Volet		
	232-31-099	2			Klappe	Flap	Volet		
5	235-30-005	1	1	1	Einsetzblech	Plate	Tôle		
6	023-02-016	2	2	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933 M10x25	
7	029-01-004	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M10	
8	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M12	
9	023-02-023	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933 M12x25	
Ersatzteilgruppe: Hauptrahmen						Baugruppe: 30			
Spare parts group: Main frame									
Groupe de pièces de rechange: Cadre principal									



Pos.	Teile- Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		150	200	220					
1	235-40-008	1			Schlegelwelle	Flail shaft	Arbre de fléaux		
	235-40-009		1		Schlegelwelle	Flail shaft	Arbre de fléaux		
	235-40-010			1	Schlegelwelle	Flail shaft	Arbre de fléaux		
	235-40-011	1			Schlegelwelle mit Schlegel	Flail shaft with flail	Arbre avec fléaux		
	235-40-012		1		Schlegelwelle mit Schlegel	Flail shaft with flail	Arbre avec fléaux		
	235-40-013			1	Schlegelwelle mit Schlegel	Flail shaft with flail	Arbre avec fléaux		
2	230.40.068	10	13	15	Zahnschlegel	Toothed flail	Fleaux denté		
3	232-41-006	10	13	15	Schlegelschraube	Flail bolt	Vis		
4	029-01-009	10	13	15	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal		
5	233-41-001	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Corps de palier	DIN 980 M20	
6	060-01-004	2	2	2	Rillenkugellager	Deep-groove ball bearing	Roulement rainuré		
7	233-41-003	10	13	15	Löffelschlegel	Spoon flail	Fléaux cuiller		
8	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	DIN71412 AM6	
9	023-06-007	8	8	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933 M16x40	
10	231-41-010	2	2	2	Deckscheibe außen	Side plate outside	Disque ext.		
11	041-01-010	2	2	2	Filzring	Felt ring	Bague en feutre	DIN 5419 53x73x5	
12	231-41-009	2	2	2	Deckscheibe innen	Side plate inside	Disque int.		
13	044-01-003	8	8	8	Schneidschraube	Thread cutting screw	Vis autotaraudeuse	DIN 7513 M6x20	
14	042-01-032	1	1	1	Paßfeder	Feather key	Clavette	DIN 6885 14x9x50	
15	233-40-004	2	2	2	Lagermont.	Bearings compl.	Palier compl.		
Ersatzteilgruppe:					Schlegelwelle	Baugruppe: 40			
Spare parts group:					Flail shaft				
Groupe de pièces de rechange:					Arbre de fléaux				



Pos.	Teile- Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
		150	200	220					
1	235-70-005	1			Laufwalze	Roll	Rouleau		
	235-70-006		1		Laufwalze	Roll	Rouleau		
	235-70-007			1	Laufwalze	Roll	Rouleau		
2	280-70-051	1	1	1	Laufwalzenhalter re.	Roll support, r.h.	Support de roul. dr.		
3	280-70-050	1	1	1	Laufwalzenhalter li.	Roll support, l.h.	Support de roul. g.		
4	060-01-002	2	2	2	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainure		
5	023-02-038	6	6	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 - M16 x 40	
6	029-01-007	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	DIN 980 M16	
7	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	DIN 71412 AM6	
8	280-71-009	2	2	2	Deckscheibe	Cover	Couvercle		
9	235-70-009	1			Abstreifer	Stripper	Decroqueur		
	280-70-056		1		Abstreifer	Stripper	Decroqueur		
	235-70-010			1	Abstreifer	Stripper	Decroqueur		
10	122-01-004	2	2	2	Verschlussdeckel	Cover	Couvercle	DIN 420 ϕ 80	
11	023-02-024	4	4	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M12 x 30	
12	003-02-004	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 313	
13	029-01-005	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	DIN 980 M12	
14	003-02-006	6	6	6	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 317	
15	023-06-004	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	DIN 933 M12 x 30	
16	230-41-042	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
17	280-70-053				Laufwalze r. kpl.				
18	280-70-052				Laufwalze li. kpl.				
Laufwalze						Baugruppe: 070			
Roll									
Rouleau									
								Seite	